Jakapan Vilasineekul

Midlife Crisis

6 - 27 December 2003

Rama IX Art Museum Foundation

B-CAT-2-0394
SOL-0547-12-2003

Midlife Crisis Jakapan Vilasineekul

6 - 27 December 2003 Numthong Gallery

Rama IX Art Museum Foundation

The Trilogy of the Sculptures: Episode II

In the white three spaces, there are three crocodiles.
The three figures are crafted on the three boats.
One of them was once emerged a year ago.
A primary provision of "a boat transmorgrified as a crocodile",
or "a crocodile created from a boat" that is based

"Between anxiety and trust
Between reluctance and confidence
Between serenity and confusion" [1].

The three statements exist in the brochure, but "Midlife Crisis (In the name of Thanes)", the title of the work is printed on the back.
The words do not appear with its image, as if it is anonymous.
The crocodile is waiting for its real name to be resonated,
"Midlife Crisis" in the Episode II of the Trilogy of the Sculptures.
Being in "between" is the two feelings that are separated by a fine line.
With a slight move, one falls either into the left or the right, into the difference.
Neither the left nor the right. Neither the back nor the front. It is the methaxy.
Sculptor shows the metaphor of life in the white space enclosed by the representation of the uncertainty in the form of the animals.
The material is transformed, but still leaves its appearance in the world of truth.
The silence of the white space, between anxiety and trust,
it proceeds with the eye-wide-shut.
Between reluctance and confidence, one passes near its rugged back.
Between serenity and confusion, one waits for its opening jaw to bite.
Art creates an illusion again.
In the small room, there is hardly a walking space.
The boundary is transfigured, and severed from the world of the truth.
In the midst of the dim light, the black birds perch on the paddles.
Bending down...await.

Thanavi Chotpradit

[1] Fusion Vision, catalogue, the Gallery of Art and Design, Silpakorn University Bangkok, 22 October - 2 November 2002, p.30

บทที่สองของประติมากรรมไตรภาค

บนพื้นที่สีขาวสามห้องมีจระเข้สามตัว
จระเข้สามตัวสร้างขึ้นจากเรือสามลำ
หนึ่งในนั้นเคยเผยโฉมมาแล้วเมื่อหนึ่งปีก่อน
ปฐมบทแห่ง "เรือจระเข้" หรือ "จระเข้เรือ" ตั้งอยู่บนคำกล่าวนี้

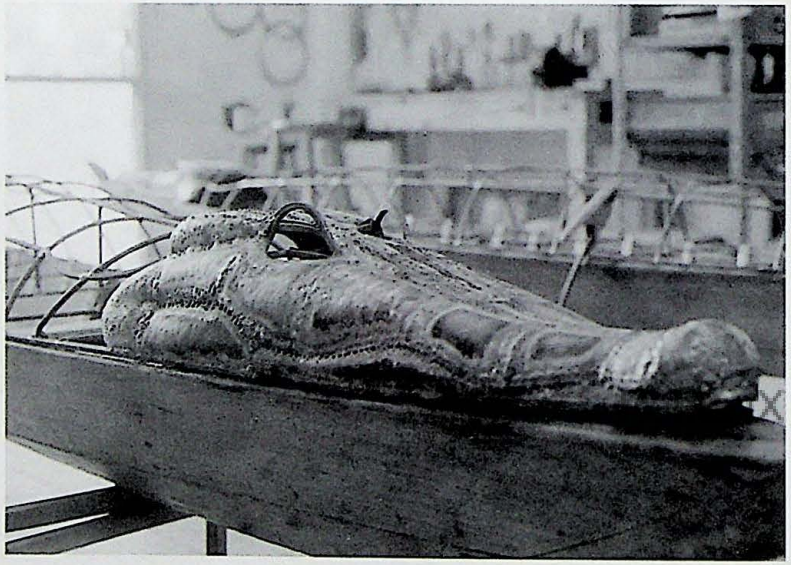
"ระหว่าง ความหวาดหวั่น กับ ความวางใจ
ระหว่าง ความลังเล กับ ความมั่นใจ
ระหว่าง ความสงบนิ่ง กับ ความปั่นป่วน" [1]

ข้อความสามบรรทัดทิ้งไว้ในสูจิบัตร แต่ชื่อผลงาน "Midlife Crisis (In the name of Thanes)"
กลับหลบอยู่ด้านหลัง
ถ้อยคำดังกล่าวไม่ปรากฏเคียงคู่ภาพราวกับเป็นนิรนาม
จระเข้ตัวนั้นรอคอยให้นามอันแท้จริงของมันได้รับการขับขานอีกครั้ง
"วิกฤติแห่งมัชฌิมวัย" ในบทที่สองของประติมากรรมไตรภาค
การอยู่ "ระหว่าง" ความรู้สึกสองประการคือความหมิ่นเหม่ "ตรงกลาง" (mid) เป็นเส้นบางๆ
ที่ขยับเพียงนิดเดียวก็อาจร่วงหล่นลงสู่ฝั่งซ้าย ขวาที่ต่างกันจากหน้ามือเป็นหลังมือ
ไม่ซ้าย ไม่ขวา เท่ๆ เฉียงๆ ครึ่งๆ กลางๆ ข้างหลัง ข้างหน้า
ประติมากรเปรยสำนวนเรื่องชีวิตผ่านพื้นที่ว่างอันรายล้อมไปด้วยสัตว์ที่เป็นพาหะแห่งความตาย
วัตถุถูกแปรสภาพ แต่ยังคงทิ้งร่องรอยของหน้าตาในโลกแห่งความเป็นจริง
ในความเงียบงันของพื้นที่สีขาว ระหว่างความหวาดหวั่น กับ ความวางใจ
เมื่อย่างกรายผ่านดวงตากะพริบเปิด
ระหว่างความลังเล กับ ความมั่นใจเมื่อเฉียดใกล้แผ่นหลังตะปุ่มตะป่ำ
ระหว่างความสงบนิ่ง กับ ความปั่นป่วน รอคอยริมฝีปากเผยองับ
ศิลปะสร้างมายาภาพอีกครั้ง
ในห้องเล็กๆ ที่แทบไม่มีทางเดินเว้นว่าง
อาณาเขตถูกแปรสภาพ ตัดขาดจากโลกแห่งความเป็นจริง
ท่ามกลางแสงไฟสลัว วิหคสีดำเกาะไม้พาย
ก้มลง รอคอย

ธนาวิ โชติประดิษฐ

[1] **สูจิบัตรนิทรรศการ** FUSION VISION, หอศิลปะและการออกแบบ คณะมัณฑนศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร, กรุงเทพ. 22 ตุลาคม - 2 พฤศจิกายน 2545, หน้า 30.

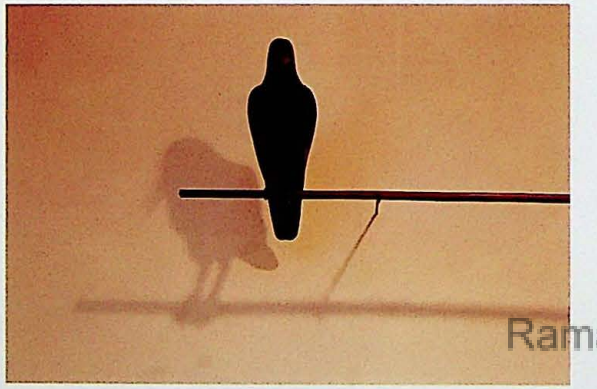
Rama IX Art Museum Foundation



The second crocodile in artist studio

X Art Museum Foundation

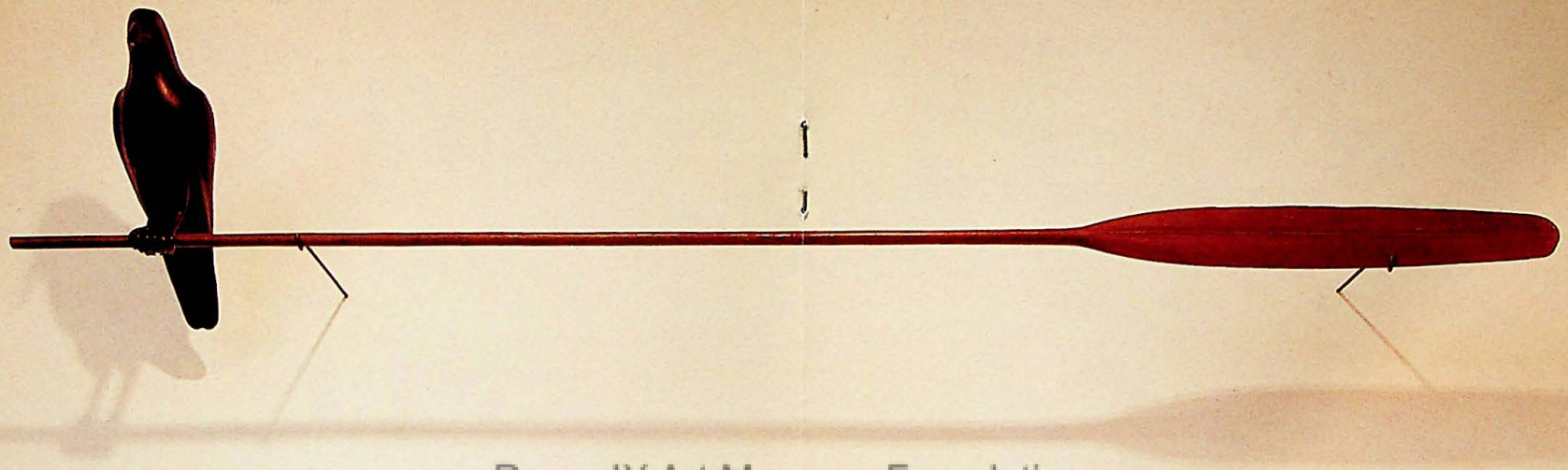
Apocalypse



Apocalypse

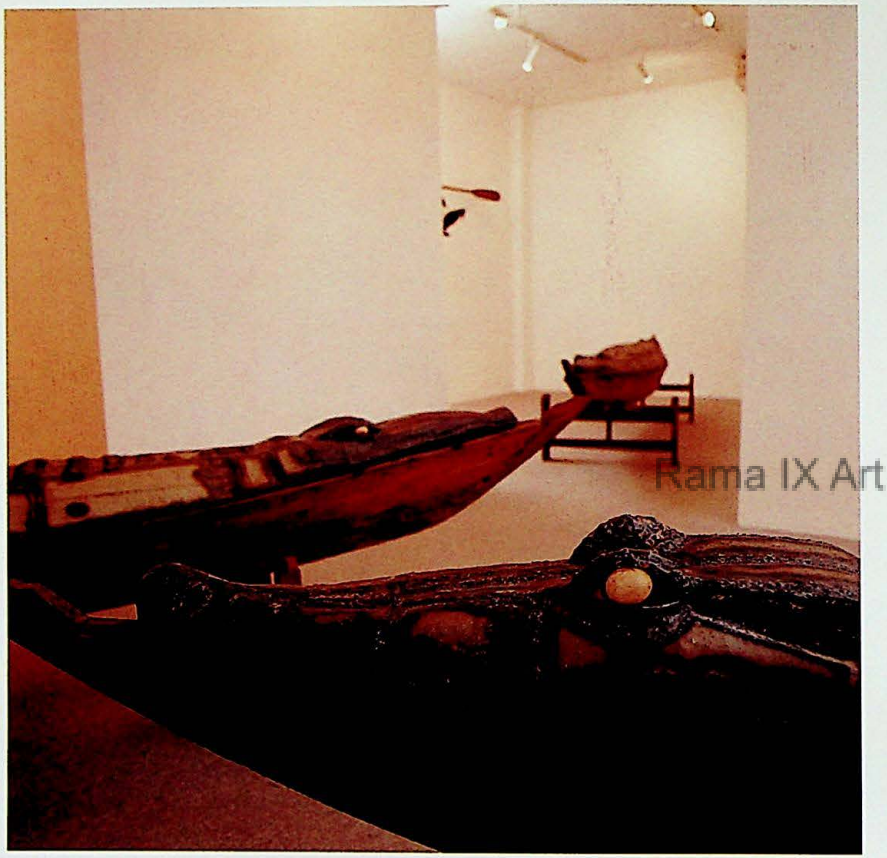
Rama IX Art Museum Foundation

Installation view



Rama IX Art Museum Foundation

Apocalypse



Rama IX Art Museum Foundation

Exhibition view

"IN THE CRISIS"

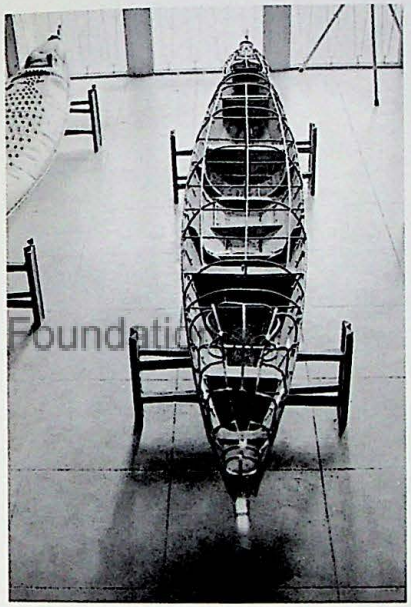
Between anxiety and trust

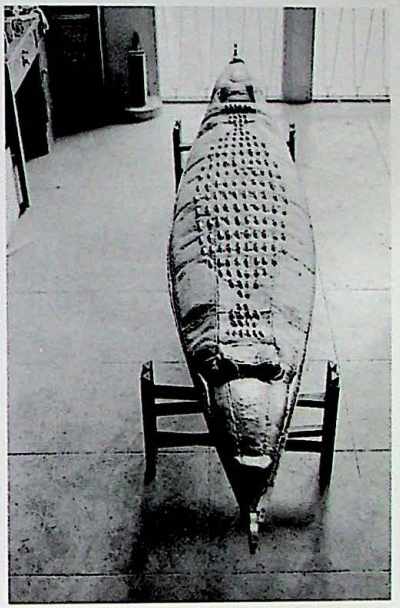
Between reluctance and confidence

Between serenity and confusion

Apocalypse

Rama IX Art Museum Foundation





Work in progress

List of Works: Midlife Crisis

The first crocodile (in the name of Thanes), 2002.
Welded iron on thai canoe
Size: 355 X 60 X 61.5 cm.

The second crocodile (in the name of KeZhan), 2003.
Welded iron on thai canoe
Size: 421 X 64 X 75.5 cm.

The third crocodile, 2003.
Welded iron on thai canoe
Size: 411 X 62.5 X 75.5 cm.

Apocalypse

The black bird perches on the paddle, 2003.
Acrylic on Polyester resin, paddles
Size: 190 X 40 X 30 cm.

Three Birds perche on the paddles, 2003.
Acrylic on Polyester resin, paddles
Size: 183 X 80 X 30 cm.

Text by: Thanavi Chotpradit
Translated by: Sudawadee Wannakit
Photography by: Kittirat Sarndang
Aroon Permpoonsopon
Artist's Assistants: Tanaporn Nadwanitchayakul
Kittirat Sarndang
Kittipun Patcharanukulkit
Tewaporn Maikongkaw
Design by: Korakot Duangkao
Special Thanks to: Thanes Wongyannava

Rama IX Art Museum Foundation

Jakapan Vilasineekul

Born in October, Bangkok, Thailand, 1964

Currently teaches Sculpture at the Silpakorn University and as a guest instructor at the Bangkok University, Bangkok.

Education

1982 - 1987	BA (Sculpture), Silpakorn University, Bangkok
1990 - 1994	Diplom Bildhauerei, Meisterschüler, Die Staatliche Akademie der Bildenden Künste, Karlsruhe, Germany

Solo Exhibition

1994	The Art Gallery, Silpakorn University, Bangkok
1996	*Self - Portrait*, The Bangkok University Art Gallery, Bangkok
1997	*Mountain and Sea*, The Art Center, Chulalongkorn University, Bangkok
2003	*On... Theme, Situation, Provisions*, About Studio About Cafe, Bangkok
	Midlife Crisis, Numthong Gallery, Bangkok

Group Exhibition

1990	*Jakapan Vilasineekul & Surasi Kusolwong*, Goethe Institute, Bangkok
1992	*Kunst in Orgelfabrik*, Karlsruhe, Germany
1993	*Jakapan Vilasineekul & Frank Maier*, The Art Gallery, Silpakorn University, Bangkok
1995	*The 2nd Asia Pacific Triennial of Contemporary Art*, The Queensland Art Gallery, Brisbane, Australia
1996 - 1998	*Traditions / Tensions*, The Queens Museum of Art, New York, US and others.
1998 - 1999	*Bangkok Art Project*, Art in Public Space, Bangkok
2001	*Shriek from an invisible box*, Meguro Museum of Art, Tokyo
2002 - 2003	*36 Ideas from Asia* : Contemporary Southeast Asian Art, Museum Küppersmühle Sammlung Grothe, Duisburg, Germany and others.
2003 - 2004	*15 TRACKS* : Contemporary Southeast Asian Art, Tama Art University, Tokyo and Fukuoka Asian Art Museum, Fukuoka, Japan
2003	*Wind of Artist in Residence 2003*, Fukuoka Asian Art Museum, Japan

Rama IX Art Museum Foundation

ทำแล้ว	ยังไม่ทำ	งาน
☑	☐	1. มีรหัส Library หรือยัง (บรรทัดแรก)
☑	☐	2. มีรหัส Exhibition หรือยัง (บรรทัดที่สอง)
☑	☐	3. Scan รูปทั้งหมด แล้วหรือยัง
☑	☐	4. เก็บข้อมูลใน Library แล้วหรือยัง
☐	☐	5. เก็บบทความในสูจิบัตร แล้วหรือยัง
☑	☐	6. เก็บข้อมูลใน Art แล้วหรือยัง
☐	☐	7. เก็บลายเซ็นต์ของ Art นั้น ๆ หรือยัง
☐	☐	8. เก็บข้อมูลศิลปินของผลงานนั้น หรือยัง
☑	☐	9. เก็บข้อมูลในนิทรรศการ แล้วหรือยัง
☐	☐	10. เก็บข้อมูลสถานที่แสดงงานนิทรรศการนั้นหรือยัง
☑	☐	*** 11. เก็บชื่อนิทรรศการ , วันที่แสดงงาน , สถานที่
☑	☐	*** 12. เก็บรายชื่อ ศิลปิน ในข้อ 11.

ชื่อหนังสือ Midlife Crisis

เพิ่มเติม .....

ตรวจสอบโดย พรศิริ ปัดสีดา

วันที่ 22/03/49